

Montag, 17. November 1997

I

(Mitteilungen)

EUROPÄISCHES PARLAMENT

SITZUNGSPERIODE 1997-1998

Tagung vom 17. bis 21. November 1997

PALAIS DE L'EUROPE — STRASSBURG

PROTOKOLL DER SITZUNG VOM MONTAG, 17. NOVEMBER 1997

(97/C 371/01)

Ablauf der Sitzung

VORSITZ: Herr GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Präsident

(Die Sitzung wird um 17.00 Uhr eröffnet.)

1. Wiederaufnahme der Sitzungsperiode

Der Präsident erklärt die am 6. November 1997 unterbrochene Sitzungsperiode des Parlaments für wiederaufgenommen.

Er gibt seiner Freude über die Freilassung des chinesischen Dissidenten Wei Jingsheng, Sacharow-Preisträger 1996, am Vortag Ausdruck. Anschließend verurteilt er das schwere Attentat von Fundamentalisten gegen zwei Touristenbusse in Luxor, das letzten Meldungen zufolge zahlreiche Todesopfer gefordert hat. Er erklärt, er werde im Namen des Parlaments den Familien der Opfer und den Regierungen der Länder, aus denen sie kamen, sein Beileid aussprechen.

2. Genehmigung des Protokolls

Das Protokoll der vorangegangenen Sitzung wird genehmigt.

Es sprechen die Abgeordneten:

— Corbett, der an die Verhaftung von neun Liverpooler Fußballfans bei einem Fußballspiel in Straßburg im Vormonat erinnert und meint, die Verurteilung von dreien von ihnen zu

acht Monaten Gefängnis sei eine überschwere Strafe; er bittet den Präsidenten, sich mit der französischen Justizministerin in Verbindung zu setzen, damit diese sich mit dem einschlägigen Strafrecht auseinandersetze (der Präsident antwortet, es sei nicht die Aufgabe des Parlaments, sich in die Justizangelegenheiten der Mitgliedstaaten einzumischen, alles was er tun könne, sei nach Prüfung des Vorgangs um eine mildere Behandlung der Verurteilten zu bitten);

— Bloch von Blottnitz, die auf ihre Wortmeldungen vom 14. Juli (*Punkt 3 des Protokolls von diesem Datum*) und 17. September 1997 (*Teil I Punkt 1 des Protokolls von diesem Datum*) zurückkommt, in denen sie eine Antwort bezüglich einer Erklärung eines Vertreters des Ratsvorsitzes bei einer Tagung in Simbabwe, wonach das Parlament zum Washingtoner Artenschutzübereinkommen nicht Stellung genommen habe, obwohl es doch eine Entschliebung dazu angenommen hatte, angemahnt hatte, und darauf hinweist, daß sie immer noch keine Antwort erhalten habe (der Präsident antwortet, er werde den Rat fragen, warum sie keine Antwort erhalten habe);

— Díez de Rivera Icaza, die auf die flugplanmäßigen Schwierigkeiten hinweist, die die Behörden des Flughafens Madrid-Barajas dem Air-France-Sonderflug zur Beförderung der spanischen Abgeordneten nach Straßburg regelmäßig machen; sie ersucht den Präsidenten, bei diesen Behörden vorstellig zu werden; sie dankt auch der Gesellschaft Air France dafür, daß sie es den spanischen Abgeordneten ermöglicht hat, dennoch rechtzeitig nach Straßburg zu kommen (der Präsident antwortet, daß sich diese Art von Problemen wohl nicht auf einen einzigen Flughafen beschränke; und erklärt, er werde den Generalsekretär bitten, die Angelegenheit zu prüfen, bevor er entsprechende Schritte unternimmt);

Montag, 17. November 1997

— McMillan-Scott, der in seiner Eigenschaft als Berichterstatter zu China auf die Erklärung des Präsidenten zur Freilassung von Wei Jingsheng zu Sitzungsbeginn eingeht; außerdem kommt er auf den Verhaltenskodex der britischen Labour Party zurück, wonach sich deren Abgeordnete nicht zum Wahlverfahren für die Europawahlen äußern dürfen (der Präsident entzieht ihm das Wort, da dies nicht auf der Tagesordnung steht und das Thema zudem an den zuständigen Ausschuß überwiesen worden sei, der darüber auch schon beraten habe);

— Andrews, der ein Menschenrechtsproblem anspricht (der Präsident entzieht ihm das Wort, da dies nicht auf der Tagesordnung steht);

— Dupuis, der in Bezug auf die zu Beginn der Sitzung vom Präsidenten gemachte Ankündigung darum bittet, Wei Jingsheng, der im vergangenen Jahr den Sacharow-Preis nicht persönlich in Empfang nehmen konnte, an der Verleihung des Sacharow-Preises 1997 während der nächsten Tagung in Straßburg zu beteiligen (der Präsident antwortet, er werde der Konferenz der Präsidenten die Frage vorlegen, die sich um eine Einigung über den geeigneten Zeitpunkt für eine Einladung Wei Jingshengs ins Parlament bemühen werde);

— McGowan zur Antwort des Präsidenten an Herrn Corbett;

— Fabre-Aubrespy, der unter Hinweis auf die im endgültigen Entwurf der Tagesordnung benutzte neue Formulierung „vom Präsidenten genehmigte Dringlichkeitssitzungen der Ausschüsse“, die wohl Ausfluß des Urteils des Gerichtshofs vom 1. Oktober 1997 sei, es bedauert, daß der Präsident nicht die selben Konsequenzen für den Sitzungskalender 1997 gezogen habe; er schließe daraus, daß das Urteil in unterschiedlicher Weise umgesetzt werde (der Präsident antwortet, die Konferenz der Präsidenten habe die Schlußfolgerungen aus diesem Urteil gezogen: Sie habe festgestellt, daß es praktisch unmöglich sei, im November eine zusätzliche Tagung abzuhalten, und habe sich bezüglich der Ausschußsitzungen strikt an den Beschluß von Edinburgh gehalten);

— Gallagher, der bedauert, daß der Präsident Herrn Andrews das Wort entzog, der im Begriff gewesen sei, ein Bürgerrechtsproblem anzusprechen, wie es die Herren Corbett und McGowan getan hätten.

3. Vorlage von Dokumenten

Der Präsident teilt mit, daß er folgende Dokumente erhalten hat:

a) vom Rat Ersuchen um Stellungnahme zu:

— Vorschlag für einen Beschluß des Rates für eine gemeinsame Maßnahme zur Aufstellung eines Austausch-, Ausbildungs- und Kooperationsprogramms für Personen, die für die Bekämpfung der organisierten Kriminalität zuständig sind (FALCONE) (KOM(97)0528 — C4-0572/97 — 97/0916(CNS))

Ausschußbefassung:
federführend: INNA
mitberatend: HAUS, RECH, KONT

b) von der Kommission:

ba) Vorschläge und/oder Mitteilungen:

— Vorschlag für einen Beschluß des Europäischen Parlaments und des Rates über die Einrichtung einer Gemeinschaftsinitiative zur Förderung der Veranstaltung „Kulturstadt Europas“ (KOM(97)0549 — C4-0580/97 — 97/0290(COD))

Ausschußbefassung:
federführend: KULT

Rechtsgrundlage: Art. 128 EGV

— Vorschlag für Orientierungslinien für die Aushandlung neuer Kooperationsabkommen mit den Ländern in Afrika, im karibischen Raum und im Pazifischen Ozean (AKP) (KOM(97)0537 — C4-0581/97)

Ausschußbefassung:
federführend: ENTW
mitberatend: LAWI, HAUS, UMWE, FRAU

Verfügbare Sprachen: DE, EN, FR

bb) Vorschläge für Mittelübertragungen:

— Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 52/97 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — Teil A — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 1997 (SEK(97)2055 — C4-0578/97)

Ausschußbefassung:
federführend: HAUS

— Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 53/97 von Kapitel zu Kapitel im Einzelplan III — Kommission — Teil A — des Gesamthaushaltsplans der Europäischen Union für das Haushaltsjahr 1997 (SEK(97)2056 — C4-0579/97)

Ausschußbefassung:
federführend: HAUS

bc) die folgenden Dokumente:

— 8. Jahresbericht über die Strukturfonds — 1996 (KOM(97)0526 — C4-0582/97)

Ausschußbefassung:
federführend: REGI
mitberatend: LAWI, HAUS, SOZA, KONT, FISH

— Stellungnahme zu dem Beitrittsantrag der Republik Zypern (KOM(93)0313 — C4-0583/97)

Ausschußbefassung:
federführend: AUSW
mitberatend: betroffene Ausschüsse

Verfügbare Sprachen DA, DE, EL, EN, ES, FR, IT, NL

c) von den Ausschüssen die folgenden Berichte und/oder Empfehlungen:

— Bericht über die Zukunft des Europäischen Sozialfonds — Ausschuß für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten

Berichterstatterin: Frau Jöns
(A4-0327/97)

Montag, 17. November 1997

— Bericht mit dem Entwurf einer Empfehlung des Europäischen Parlaments an den Rat betreffend den Fundamentalismus und die Herausforderung der europäischen Rechtsordnung — Ausschuß für Grundfreiheiten und innere Angelegenheiten

Berichterstatter: Herr Oostlander
(A4-0328/97)

— Bericht über die Agenda 2000: Finanzrahmen der Union für den Zeitraum 2000-2006 und künftiges Finanzierungssystem (KOM(97)2000 — C4-0372/97) — Haushaltsausschuß

Berichterstatter: Herr Colom i Naval
(A4-0331/97)

— Bericht über das Arbeitsdokument der Kommission über externe Aspekte der Wirtschafts- und Währungsunion (SEK(97)0803 — C4-0265/97) — Ausschuß für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik

Berichterstatter: Herr Ruffolo
(A4-0338/97)

— Bericht über die Stellungnahme Nr. 1/97 des Rechnungshofes zu den Bedingungen für die Ausführung der Ausgaben im Rahmen der Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik (C4-0220/97) — Ausschuß für Haushaltskontrolle

Berichterstatterin: Frau Müller
(A4-0339/97)

— Bericht über die Mitteilung der Kommission an den Rat und das Europäische Parlament über die derzeitige und die vorgeschlagene Rolle der Gemeinschaft bei der Bekämpfung des Tabakkonsums (KOM(96)0609 — C4-0014/97) — Ausschuß für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz

Berichterstatter: Herr Valverde López
(A4-0341/97)

— *** Empfehlung über den Vorschlag für einen Beschluß des Rates über den Beitritt der Europäischen Gemeinschaft zu dem Übereinkommen der Wirtschaftskommission für Europa der Vereinten Nationen über die Annahme einheitlicher technischer Vorschriften für Radfahrzeuge, Ausrüstungsgegenstände und Teile, die in Radfahrzeuge eingebaut und/oder verwendet werden können, und die Bedingungen für die gegenseitige Anerkennung von Genehmigungen, die nach diesen Vorschriften erteilt werden („Geändertes Übereinkommen von 1958“) (9868/97 — C4-0467/97 — 96/0006(AVC)) — Ausschuß für Außenwirtschaftsbeziehungen

Berichterstatter: Herr Kittelmann
(A4-0342/97)

— Bericht über die Mitteilung der Kommission an den Rat, das Europäische Parlament, den Wirtschafts- und Sozialausschuß und den Ausschuß der Regionen über die energiepolitische Dimension der Klimaänderungen (KOM(97)0196 — C4-0232/97) — Ausschuß für Forschung, technologische Entwicklung und Energie

Berichterstatter: Herr Linkohr
(A4-0343/97)

— ***I Bericht über den Vorschlag für eine Entscheidung des Europäischen Parlaments und des Rates über die Einführung eines gemeinschaftlichen Aktionsprogramms zur wirksameren Anwendung der Vorschriften über die indirekten Steuern im Binnenmarkt (FISCALIS-Programm) (KOM(97)0175 — C4-0222/97 — 97/0128(COD)) — Ausschuß für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik

Berichterstatter: Herr Secchi
(A4-0344/97)

— Bericht über die Änderung von Artikel 154 der Geschäftsordnung betreffend den Bericht für die Parlamentarische Versammlung des Europarats

Berichterstatter: Herr Dell'Alba
(A4-0345/97)

— ***I Bericht über den Vorschlag für eine Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates zur Änderung der Richtlinie 97/33/EG über die Übertragbarkeit von Nummern und die Betreibervorauswahl (KOM(97)0480 — C4-0515/97 — 97/0250(COD)) — Ausschuß für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik

Berichterstatter: Herr W.G. van Velzen
(A4-0346/97)

— Bericht über den Vertrag von Amsterdam (CONF4007/97 — C4-0538/97) — Institutioneller Ausschuß

Berichterstatter: die Herren Méndez de Vigo und Tsatsos
(A4-0347/97)

— * Bericht über den Entwurf einer gemeinsamen Maßnahme über den Tatbestand der Bestechung im privaten Sektor (10017/97 — C4-0478/97 — 97/0914(CNS)) — Ausschuß für Grundfreiheiten und innere Angelegenheiten

Berichterstatter: Herr Bontempi
(A4-0348/97)

— * Bericht über den Entwurf einer gemeinsamen Maßnahme — vom Rat aufgrund von Artikel K.3 des Vertrags über die Europäische Union angenommen — betreffend den Strafstand der Beteiligung an einer kriminellen Organisation in den Mitgliedstaaten der Europäischen Union (10407/1/97 — C4-0480/97 — 97/0913(CNS)) — Ausschuß für Grundfreiheiten und innere Angelegenheiten

Berichterstatter: Herr Orlando
(A4-0349/97)

— Bericht über den Bericht der Kommission über die Bauproduktenrichtlinie (KOM(96)0202 — C4-0636/96) — Ausschuß für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik

Berichterstatter: Herr Langen
(A4-0350/97)

— * Bericht über den Vorschlag für eine gemeinsame Maßnahme zur Einrichtung eines europäischen justitiellen Netzes (9804/97 — C4-0428/97 — 97/0911(CNS)) — Ausschuß für Grundfreiheiten und innere Angelegenheiten

Berichterstatter: Herr Bontempi
(A4-0351/97)

Montag, 17. November 1997

— ****I** Bericht über den Vorschlag der Kommission für eine Richtlinie des Rates zu der von UNICE, CEEP und EGB geschlossenen Rahmenvereinbarung über Teilzeitarbeit (KOM(97)0392 — C4-0551/97 — 97/0221(PRT)) — Ausschuß für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten

Berichtersterterin: Frau Jöns
(A4-0352/97)

— Bericht über den Bericht der Kommission: „Beschäftigung in Europa — 1997“ (KOM(97)0479 — C4-0549/97) — Ausschuß für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten

Berichterstatter: Herr Hernández Mollar
(A4-0353/97)

— Bericht zum Abschlußbericht der Sachverständigengruppe „European Systems of Worker Involvement“ (Davignon-Bericht) — („Hughes“-Verfahren) (C4-0455/97) — Ausschuß für Beschäftigung und soziale Angelegenheiten

Berichterstatter: Herr Menrad
(A4-0354/97)

— * Bericht über den Entwurf einer gemeinsamen Maßnahme zur Schaffung eines Mechanismus für die Begutachtung der einzelstaatlichen Anwendung und Umsetzung der zur Bekämpfung der organisierte Kriminalität eingegangenen internationalen Verpflichtungen (10406/2/97 — C4-0479/97 — 97/0912(CNS)) — Ausschuß für Grundfreiheiten und innere Angelegenheiten

Berichterstatter: Herr Orlando
(A4-0355/97)

— Bericht zur Mitteilung der Kommission über den Binnenmarkt-Aktionsplan (CSE(97)0001 — C4-0286/97) — Ausschuß für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik

Berichterstatter: Herr von Wogau
(A4-0356/97)

— Bericht über die Mitteilung der Kommission über die Leistungen der Daseinsvorsorge in Europa (KOM(96)0443 — C4-0507/96) — Ausschuß für Wirtschaft, Währung und Industriepolitik

Berichtersterterin: Frau Billingham
(A4-0357/97)

— ****I** Bericht über den Vorschlag für eine Empfehlung des Rates zu europäischer Zusammenarbeit in der Sicherung der Qualität der Hochschulbildung (KOM(97)0159 — C4-0263/97 — 97/0121(SYN)) — Ausschuß für Kultur, Jugend, Bildung und Medien

Berichtersterterin: Frau Heinisch
(A4-0358/97)

— Bericht über die Weiterbehandlung der Empfehlungen des Nichtständigen Ausschusses zu BSE durch die Kommission — Nichtständiger Ausschuß für die Weiterbehandlung der Empfehlungen zu BSE

Berichterstatter: Herr Böge
(A4-0362/97)

d) von den Abgeordneten:

da) mündliche Anfragen (Artikel 40 GO):

— des Places und Nicholson im Namen der I-EDN-Fraktion an den Rat: Bericht des nichtständigen Ausschusses zur Weiterbehandlung der Empfehlungen zu BSE (B4-0899/97)

— des Places und Nicholson im Namen der I-EDN-Fraktion an die Kommission: Bericht des nichtständigen Ausschusses zur Weiterbehandlung der Empfehlungen zu BSE (B4-0900/97)

db) Anfragen für die Fragestunde (Artikel 41 GO) (B4-0901/97):

Izquierdo Rojo, Lindqvist, McKenna, Gahrton, Wibe, Cars, Teverson, Theorin, Howitt, Karamanou, Posselt, Andersson, Smith, Hyland, Gallagher, Killilea, Crowley, Sanz Fernández, Oddy, Cushnahan, Ephremidis, Theonas, McIntosh, Gerard Collins, Bertens, David W. Martin, Virgin, Evans, Izquierdo Rojo, Posselt, Oddy, Löw, Palacio Vallelersundi, Teverson, Eriksson, Theonas, Kjer Hansen, Marinho, McMahon, Corbett, Wibe, Ahlqvist, Svensson, Sjöstedt, Howitt, Hyland, Papayanakis, Apolinário, González Álvarez, Morris, Newens, Hatzidakis, Valverde López, Lindqvist, Fitzsimons, Needle, McKenna, Smith, Titley, Lambraki, Gahrton, McCarthy, Añoveros Trias de Bes, Carnero González, Hautala, Alavanos, Eisma, Gallagher, Crowley, Ahern, Killilea, Graenitz, Andrews, Ferrer, Sandbæk, Riis-Jørgensen, Cushnahan, Ephremidis, McIntosh

e) vom Vermittlungsausschuß:

— Vom Vermittlungsausschuß gebilligter gemeinsamer Entwurf einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über gemeinsame Vorschriften für die Entwicklung des Binnenmarktes der Postdienste der Gemeinschaft und die Verbesserung der Dienstqualität (3627/97 — C4-0570/97 — 95/0221(COD))

— Vom Vermittlungsausschuß gebilligter gemeinsamer Entwurf einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Verarbeitung personenbezogener Daten und den Schutz der Privatsphäre im Bereich der Telekommunikation, insbesondere im dienstintegrierenden digitalen Telekommunikationsnetz (ISDN) (3626/97 — C4-0571/97 — 00/0288(COD))

f) von der Delegation des Parlaments im Vermittlungsausschuß:

— *****III** Bericht über den vom Vermittlungsausschuß gebilligten gemeinsamen Entwurf einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über gemeinsame Vorschriften für die Entwicklung des Binnenmarktes der Postdienste der Gemeinschaft und die Verbesserung der Dienstqualität (C4-0570/97 — 95/0221(COD))

Berichterstatter: Herr Simpson
(A4-0360/97)

— *****III** Bericht über den vom Vermittlungsausschusses gebilligten gemeinsamen Entwurf einer Richtlinie des Europäischen Parlaments und des Rates über die Verarbeitung personenbezogener Daten und den Schutz der Privatsphäre im Bereich der Telekommunikation, insbesondere im dienstintegrierenden digitalen Telekommunikationsnetz (ISDN) (C4-0571/97 — 00/0288(COD))

Berichterstatter: Herr Medina Ortega
(A4-0361/97)

Montag, 17. November 1997

4. Zurückziehung eines Entschließungsantrags

Der Entschließungsantrag B4-0821/97 von Herrn Andrews wurde am 28. Oktober 1997 zurückgezogen.

5. Ausschußbefassung

Der ursprünglich zur Ausarbeitung eines Berichts ermächtigte UMWE wird mitberatend mit dem Entschließungsantrag zur Einführung von Rechtsvorschriften zum Schutz der Frauen vor dem toxischen Schocksyndrom im Zusammenhang mit Tampons (B4-0548/95) befaßt (Artikel 45 GO) (zur Ausarbeitung eines Berichts ermächtigt: FRAU — ursprünglich mitberatend).

6. Petitionen

Der Präsident hat gemäß Artikel 156,5 GO die folgenden Petitionen zur Prüfung an den Petitionsausschuß überwiesen, die am 31. Oktober 1997 in das Register eingetragen wurden, eingereicht von:

W. l'Ecluse (Nr. 1129/97)

William Taylor (Nr. 1130/97)

Donal Glynn und Leo Gibson (West Dublin Action Group) (Nr. 1131/97)

Herrn und Frau Malik (Nr. 1132/97)

Herrn Sawhney (Nr. 1133/97)

Vivien FitzGerald-Smith (Highland's Residents Association) (Nr. 1134/97)

Volker Krauspe (Nr. 1135/97)

Heinrich Kisker (Nr. 1136/97)

Margit Delattre (Nr. 1137/97)

Vinko Mesarić (Nr. 1138/97)

Theodoros Kochilas (Nr. 1139/97)

Georgios Drougias (Nr. 1140/97)

Theodoros Thanopoulos (Nr. 1141/97)

Konstantinos Portokallidis (Griechischer Behindertenverband — ELEPAAP) (Nr. 1142/97)

Georgios Ephremidis (Nr. 1143/97)

Georgios Giataganzidis (Nr. 1144/97)

Juan José González Sáez (Asociación de Farmaceuticos en Paro) (2 weitere Unterschriften) (Nr. 1145/97)

Maryse Borremans (2.664 weitere Unterschriften) (Nr. 1146/97)

Pierre Savary (Nr. 1147/97)

Moncef Zid (Nr. 1148/97)

Umit Sen (Nr. 1149/97)

Vincenza Cuccaro (Nr. 1150/97)

Tommaso Le Pera (Il Corriere di Cropani) (Nr. 1151/97)

Anna Maria Dell'Anna (Nr. 1152/97)

Patrizia Gambicorti (Comitato Unitario Della Valdera) (4.300 weitere Unterschriften) (Nr. 1153/97)

Carlo Sedioli (Nr. 1154/97)

Risto Ilkka Routti (Nr. 1155/97)

Pietari Maarannitty (Nr. 1156/97)

Antonio Miserere (Nr. 1157/97).

7. Mittelübertragungen

Der Haushaltsausschuß hat den Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 45/97 (SEK(97)1695 — C4-0474/97) geprüft.

Er hat unter Berücksichtigung des günstigen Wechselkurses Ecu/FB folgende Beträge genehmigt:

A-2255	„Abonnements für Datenbanken“	19.000
A-240	„Postgebühren und Zustellungskosten“	30.000

Der Haushaltskontrollausschuß hat den Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 39/97 (SEK(97)1767 — C4-0491/97) geprüft und beschlossen, dazu eine befürwortende Stellungnahme abzugeben.

Der Haushaltskontrollausschuß hat den Vorschlag für eine Mittelübertragung Nr. 40/97 (SEK(97)1821 — C4-0508/97) geprüft und gemäß Artikel 26,5 Buchst. c der Haushaltsordnung insgesamt genehmigt.

8. Arbeitsplan

Nach der Tagesordnung folgt die Festsetzung des Arbeitsplans.

Der Präsident weist darauf hin, daß der endgültige Entwurf der Tagesordnung für die Tagungen November II und Dezember I 1997 (PE 262.724 PDOJ) verteilt wurde, zu dem folgende Änderungen vorgeschlagen werden (Artikel 96 GO):

a) Tagung vom 17. bis 21. November 1997 in Straßburg

Montag

- Die Einreichungsfristen zu den Erklärungen zu den Klimaänderungen (Nr. 388) werden wie folgt verlängert:
- Entschließungsanträge: 19.00 Uhr an diesem Abend
- Änderungs- und gemeinsame Entschließungsanträge: Dienstag, 16.00 Uhr.

Die Abstimmung findet in der Abstimmungsstunde am Donnerstag statt.

Dienstag und Mittwoch

- keine Änderungen.

Donnerstag

- Die UPE-Fraktion beantragt, den Bericht Scapagnini (A4-0308/97 — Nr. 424) an einer günstigeren Stelle auf die Tagesordnung für Dienstag, Mittwoch oder Donnerstag zu setzen.

Montag, 17. November 1997

Herr Scapagnini, Berichterstatter und Vorsitzender des Forschungsausschusses, erklärt, wenn es nicht möglich sei, an einem dieser Tage — vorzugsweise am Mittwoch — einen günstigeren Zeitpunkt zu finden, sei er mit einer Verschiebung seines Berichts auf eine spätere Tagung einverstanden; dazu sprechen die Abgeordneten von Habsburg und Green im Namen der PSE-Fraktion.

Der Präsident unterbreitet dem Parlament den Vorschlag, den Bericht auf die Tagesordnung für Mittwoch zu setzen.

Das Parlament lehnt den Vorschlag ab.

Daraufhin unterbreitet der Präsident dem Parlament den zweiten Vorschlag von Herrn Scapagnini, nämlich die Vertagung auf eine spätere Tagung.

Das Parlament nimmt den Vorschlag an.

— Frau Green beantragt im Namen der PSE-Fraktion, für die durch die Vertagung des Berichts Scapagnini frei gewordene Zeit den Bericht Jöns über die Zukunft des Europäischen Sozialfonds (A4-0327/97) anzusetzen.

Zu diesem Antrag spricht Herr Hughes, Vorsitzender des Beschäftigungsausschusses.

Das Parlament billigt den Antrag durch EA (176 Ja-Stimmen, 106 Nein-Stimmen, 2 Enthaltungen).

Der Präsident erklärt, daß die Frist für die Einreichung von Änderungsanträgen auf Mittwoch, 12.00 Uhr festgelegt wird.

Freitag

— keine Änderungen.

b) Tagung vom 3. und 4. Dezember 1997 in Brüssel

— keine Änderungen.

Es sprechen die Abgeordneten:

— Gutiérrez Díaz, der darauf hinweist, daß entgegen der ständigen Übung die Uhrzeiten für die Fragestunde an den Rat im endgültigen Entwurf der Tagesordnung nicht festgelegt sind (der Präsident erklärt, die Fragestunde an den Rat finde wie angegeben nach der Abstimmung über den Bericht Méndez de Vigo und Tsatsos (A4-0347/97), wahrscheinlich von 18.30 bis 20.00 Uhr, statt und die normalerweise um 19.00 Uhr unterbrochene Sitzung werde um eine Stunde verlängert, damit die Fragestunde in voller Länge durchgeführt werden könne);

— Posselt, der wie schon mehrfach zuvor betont, die Ansetzung dieser Fragestunde vor der Sitzungsunterbrechung habe immer wieder zu Problemen geführt, und nachdrücklich fordert, die für die Fragestunde an den Rat vorgesehene Zeit genau einzuhalten;

— Oomen-Ruijten im Namen der PPE-Fraktion zu dieser Wortmeldung.

Anträge auf Anwendung des Dringlichkeitsverfahrens (Artikel 97 GO) von der Kommission auf:

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates über den Abschluß des Protokolls zur Festlegung der Fangmöglichkeiten und des finanziellen Ausgleichs nach dem Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Regierung der Republik Elfenbeinküste über die Fischerei vor der Küste von Elfenbeinküste für die Zeit vom 1. Juli 1997 bis zum 30. Juni 2000 (KOM(97)0520 — C4-0565/97 — 97/0269(CNS)) *

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates über den Abschluß des Protokolls zur Festlegung der Fangmöglichkeiten und des finanziellen Ausgleichs nach dem Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Regierung der Republik Kap Verde über die Fischerei vor der Küste von Kap Verde für die Zeit vom 6. September 1997 bis zum 5. September 2000 (KOM(97)0521 — C4-0566/97 — 97/0270(CNS)) *

— Vorschlag für eine Verordnung des Rates über den Abschluß des Protokolls zur Festlegung der Fangmöglichkeiten und des finanziellen Ausgleichs nach dem Abkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und der Regierung der Republik Äquatorialguinea über die Fischerei vor der Küste Äquatorialguineas für die Zeit vom 1. Juli 1997 bis zum 30. Juni 2000 (KOM(97)0522 — C4-0567/97 — 97/0268(CNS)) *.

Begründung der Dringlichkeit:

Aus internen Gründen konnte die Kommission die schriftlichen Verfahren zu diesen drei Vorschlägen erst am 22. bzw. 23. Oktober 1997 annehmen, was zu Zahlungsproblemen und zur Aussetzung der Verpflichtungen aufgrund der Fischereiabkommen führen kann; dies würde für die betroffenen Drittländer eine Unterbrechung der Fischereitätigkeit bedeuten, die sowohl für diese Länder, die finanziellen Ausgleich erhalten, als auch für die Fischereiflotten, die bereits seit Anwendung der neuen Protokolle in den betreffenden Gewässern fangen, katastrophal wäre. Ein solches Versagen würde die Glaubwürdigkeit der Gemeinschaft beeinträchtigen.

Das Parlament wird am folgenden Morgen zu Sitzungsbeginn über diese Dringlichkeitsanträge zu befinden haben.

*
* *

Der Arbeitsplan ist damit festgelegt.

9. Redezeit

Die Redezeit für die in der Tagesordnung für die Tagung vom 17. bis 21. November und 3. und 4. Dezember 1997 vorgesehenen Aussprachen wird gemäß Artikel 106 GO aufgeteilt (siehe Dokument „Tagesordnung“).

10. Dringlichkeitsdebatte (vorgeschlagene Themen)

Der Präsident schlägt vor, die folgenden vier Themen auf die Tagesordnung der nächsten Debatte über aktuelle, dringliche und wichtige Fragen zu setzen, die am Donnerstag stattfindet:

- Internationaler Strafgerichtshof
- Menschenrechte
- Togo
- Katastrophen.

Montag, 17. November 1997

11. Klimaänderungen (Aussprache)

Nach der Tagesordnung folgt die gemeinsame Aussprache über einen Bericht im Namen des Ausschusses für Forschung, technologische Entwicklung und Energie sowie Erklärungen der Kommission und des Rates.

Herr Linkohr erläutert seinen Bericht über die Mitteilung der Kommission an den Rat, das Europäische Parlament, den Wirtschafts- und Sozialausschuß und den Ausschuß der Regionen über die energiepolitische Dimension der Klimaänderungen (KOM(97)0196 — C4-0232/97) (A4-0343/97).

Herr Lahure, amtierender Ratspräsident, und Frau Bjerregaard, Mitglied der Kommission, geben Erklärungen zur 3. Klimakonferenz (Kyoto, Dezember 1997) ab.

VORSITZ: Herr VERDE I ALDEA

Vizepräsident

Es sprechen die Abgeordneten Pimenta, Verfasser der Stellungnahme des mitberatenden Umweltausschusses, Graenitz im Namen der PSE-Fraktion, Ferber im Namen der PPE-Fraktion, Malerba im Namen der UPE-Fraktion, Plooi-j-van Gorsel im Namen der ELDR-Fraktion, Marset Campos im Namen der GUE/NGL-Fraktion, Bloch von Blottnitz im Namen der V-Fraktion, Weber im Namen der ARE-Fraktion, Le Gallou, fraktionslos, McNally, Quisthoudt-Rowohl, Fitzsimons, Eisma, González Álvarez, Ahern, Macartney, Bowe, Spencer, Baldi, Papayannakis, Breyer und Matikainen-Kallström.

VORSITZ: Herr DAVID W. MARTIN

Vizepräsident

Es sprechen die Herren Sjöstedt, Liese, Virgin, Valverde López, Robles Piquer und Lahure sowie Frau Bjerregaard.

Der Präsident teilt mit, daß er gemäß Artikel 37,2 GO einen Entschließungsantrag von folgendem Abgeordneten erhalten hat:

- Pimenta im Namen des Ausschusses für Umweltfragen, Volksgesundheit und Verbraucherschutz zu der Konferenz der Vertragsparteien des UN-Rahmenübereinkommens über Klimaveränderungen (COP 3) vom 1. bis 10. Dezember 1997 in Kyoto (B4-0944/97).

Der Präsident erklärt die gemeinsame Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 22 des Protokolls vom 19. November 1997.*

12. Zollunion mit der Türkei * (Aussprache)

Herr Kittelmann erläutert seinen Bericht im Namen des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten, Sicherheit und Verteidigungspolitik über den Vorschlag für einen Beschluß des Rates zur Festlegung des Verfahrens für die Annahme von

Gemeinschaftspositionen in dem mit dem Beschluß 1/95 des Assoziationsrats EG-Türkei über die Einleitung der abschließenden Phase der Vollendung einer Zollunion eingesetzten Gemischten Ausschuß der Zollunion (5372/97 — C4-0081/97 — 96/0020(CNS)) (erneute Konsultation) (A4-0276/97).

Es sprechen die Abgeordneten Ephremidis im Namen der GUE/NGL-Fraktion, Kreissl-Dörfler im Namen der V-Fraktion, Souchet im Namen der I-EDN-Fraktion und Van Dam sowie Frau Bjerregaard, Mitglied der Kommission.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 11 des Protokolls vom 18. November 1997.*

13. Hochschulbildung **I (Aussprache)

Frau Heinisch erläutert ihren Bericht im Namen des Ausschusses für Kultur, Jugend, Bildung und Medien über den Vorschlag für eine Empfehlung des Rates zu europäischer Zusammenarbeit in der Sicherung der Qualität der Hochschulbildung (KOM(97)0159 — C4-0263/97 — 97/0121(SYN)) (A4-0358/97).

Es sprechen die Abgeordneten Matikainen-Kallström im Namen der PPE-Fraktion, Guinebertière im Namen der UPE-Fraktion, Ryyänen im Namen der ELDR-Fraktion, Leperre-Verrier im Namen der ARE-Fraktion, Lukas, fraktionslos, und Perry sowie Frau Bjerregaard, Mitglied der Kommission.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 10 des Protokolls vom 18. November 1997.*

14. Änderung von Artikel 154 GO (Aussprache)

Herr Dell'Alba erläutert seinen Bericht im Namen des Ausschusses für Geschäftsordnung, Wahlprüfung und Fragen der Immunität über die Änderung von Artikel 154 der Geschäftsordnung betreffend den Bericht für die Parlamentarische Versammlung des Europarats (A4-0345/97).

Es sprechen die Abgeordneten Ford im Namen der PSE-Fraktion, Brendan P. Donnelly im Namen der PPE-Fraktion und Corbett.

Der Präsident erklärt die Aussprache für geschlossen.

Abstimmung: *Teil I Punkt 12 des Protokolls vom 19. November 1997.*

15. Tagesordnung der nächsten Sitzung

Der Präsident weist darauf hin, daß die Tagesordnung für die Sitzung am folgenden Tag wie folgt festgelegt wurde:

9.00 bis 13.00 Uhr, 15.00 bis 19.00 Uhr und 21.00 bis 24.00 Uhr

9.00 bis 9.10 Uhr:

- Dringlichkeitsdebatte (eingereichte Entschließungsanträge)
- Beschluß über die Dringlichkeit

Montag, 17. November 1997

9.10 bis 10.00 Uhr:

- Jahresbericht des Rechnungshofs (anschl. Fragen)

10.00 bis 12.30 Uhr, 15.00 bis 17.30 Uhr und 21.00 bis 24.00 Uhr:

- gemeinsame Aussprache über den Bericht Böge und 16 mündliche Anfragen zu BSE
- Bericht Menrad über die Beteiligung der Arbeitnehmer
- gemeinsame Aussprache über zwei Berichte Jöns und Hernández Mollar über Teilzeitarbeit und Beschäftigung **I
- Bericht González Triviño über die Sicherheitsuntersuchung von Flugzeugen **I
- Bericht Izquierdo Collado über den wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalt

- Bericht Gutiérrez Díaz über den Internationalen Fonds für Irland *

- Empfehlung für die zweite Lesung Fontaine über die Ausübung des Rechtsanwaltsberufs ***II

- Bericht Junker über geschlechterspezifische Fragen in der Entwicklungszusammenarbeit **I

12.30 Uhr:

- Abstimmungsstunde
- Dringlichkeitsdebatte (Themenliste)

17.30 bis 19.00 Uhr:

- Fragestunde (Anfragen an die Kommission)

(Die Sitzung wird um 20.15 Uhr geschlossen.)

Julian PRIESTLEY
Generalsekretär

José María GIL-ROBLES
Präsident

Montag, 17. November 1997

ANWESENHEITSLISTE

Sitzung vom 17. November 1997

Unterzeichnet haben:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfé, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Belleré, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Billingham, Blak, Bloch von Blotnitz, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castellina, Castricum, Caudron, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Linkohr, Linser, Lööw, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Manzella, Marinho, Marinucci, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poisson, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafraña Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann